

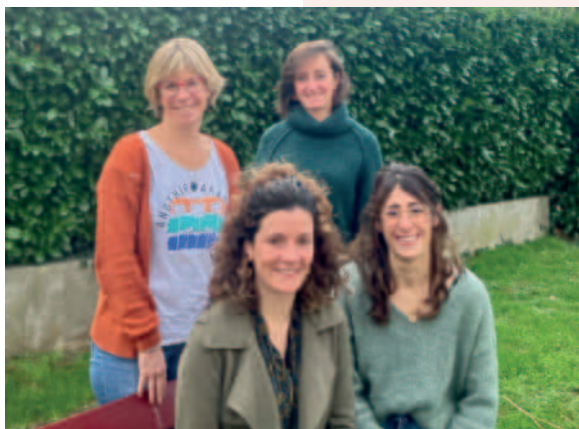
Un nouveau service pour le maintien à domicile des personnes âgées

Depuis janvier 2022, l'EHPAD Larrazkena propose un service innovant destiné à favoriser le maintien à domicile des personnes âgées sur le canton de Baigorri. Ce dispositif, baptisé Goxoki Etxean, est mis en œuvre par une infirmière coordinatrice qui organise **des interventions ciblées selon les besoins** : suivi nutritionnel avec accès à un service diététique, étude d'aménagement du domicile selon l'autonomie du bénéficiaire par une ergothérapeute, accompagnement psychologique.

Ces prestations, entièrement financées par l'Agence Régionale de Santé (ARS), peuvent être sollicitées par la personne âgée elle-même, son aidant, le CIAS, un médecin ou tout professionnel intervenant à domicile. Chaque accompagnement est partagé avec les intervenants déjà en place afin d'assurer une continuité et une cohérence dans le suivi.

Depuis sa création, ce service a permis d'accompagner près de 200 personnes âgées du canton.

À partir de novembre 2025, Goxoki Etxean devient un Centre Ressources Territorial (CRT), étendra son action au canton de Garazi et proposera de **nouveaux services** : installation de solutions domotiques pour sécuriser le logement, aide à la gestion de situations complexes, soutien aux professionnels du domicile, développement d'actions de prévention et de bien-être.



l'équipe de Goxoki Etxean

Pour tout renseignement,
contactez le 06 30 10 24 99.

Adinekoak etxean atxikitze zerbitzu berria

2022ko urtarrilaz geroztik, Larrazkena zahar-etxeak zerbitzu berritzailea eskaintzen du, Baigorriko kantonamenduan adinekoak etxean atxikitzen laguntzeko. Erizain koordinatzaile batek plantan ematen du Goxoki Etxean izena duen baliabide hori. **Beharren arabera berezituak diren interbentzioak** antolatzen ditu: zerbitzu dietetikoa ekartzen duen segimendu nutrizionala, onuradunaren autonomiaren arabera ergoterapeuta batek bizilekuaren antolaketa ikertzea, baita laguntza psikologikoa ere.

Adineko pertsonak berak, haren laguntzaileak, Gizarte Ekintza-ko Herriarteko Zentroak, mediku batek edo etxean esku hartzen duen edozein profesionalak eska ditzakete laguntza horiek; Eskualdeko Osasun Agentziak osoki finantzatzeko. Akonpainamendu bakotxa jadanik ari diren parte-hartzaileekin partekatua da, jarraikitasunaren eta koherentziaren segurtatzeko.

Sortu zenetik, zerbitzu horrek kantonamenduko 200 pertsona zahar inguru lagundu ditu.

2025eko azarotik goiti, Goxoki Etxean Lurralde Baliabideen Zentro bilakatuko da, Garaziko kantonamendurat hedatuko da eta **zerbitzu berriak** eskainiko ditu: etxeko segurtasuna hobetzeko sistema domotikoen plantan ematea, egoera konplexuen kudeatzen laguntzea, etxeari buruzko profesionaleri laguntzea, prebentzio- eta ongizate-ekintzen garatzea.

Informazio gehiago nahi baduzu,
deitu 06 30 10 24 99 zenbakirak.

Les chantiers **en cours**

La rénovation de la maison de retraite Larrazkena, annoncée dans le précédent bulletin a commencé ce printemps et devrait se terminer courant 2026. Les travaux concernent la création de 4 chambres individuelles supplémentaires, la rénovation des salles de bains, la pose de panneaux solaires photovoltaïques en autoconsommation et le changement du système de chauffage (vieilles chaudières fioul remplacées par un système hybride PAC elec-chaudière gaz en 2 étapes).

À partir du 15 septembre 2025, la Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) réalise des travaux de **viabilisation de la zone d'activité économique Kurutxeta**, le long de Bankako Bidea. Cette zone sera dédiée à l'accueil d'entreprises productives et artisanales pour une emprise commercialisable d'environ 8 900 m². Les travaux comprennent la création d'une voie d'accès, la pose des réseaux, l'aménagement paysager et la gestion des eaux pluviales. Suite à l'appel d'offre effectué au printemps, Colas (voirie, réseaux, espaces verts) et Néoréseaux/ETPM (réseaux fibre, électricité et eau potable) ont été retenus. La modalité d'attribution se fera par le biais du bail à construction. Des informations régulières seront diffusées via l'application Panneau Pocket.



Larrazkena : le projet (source : architecte A.Goicoechea)

Egiten ari diren obrak

Larrazkena zahar etxearen berritzea, aitzineko kazetan aipatu zena, primadera huntan hasi da eta 2026an bukatzea espero da. Obra horiek banakako 4 sala gehiagoren sortzea, bainugelen berritzea, autokontsumorako eguzki-panel fotovoltaikoen ezartzea eta berotze-sistemaren aldatzea dute xede (fuel-galdara zaharrak Berotasun Ponpa Elektrikoa-gas sistema hibrido batez ordezkatuak izanen dira).

2025eko buruilarren 15etik goiti, Euskal Hirigune Elkargoak **Kurutxetako aktibitate ekonomikoaren eremua eraikuntzarako egokitzeko obrak** egiten ditu, Bankako Bidearen bazterrean. Eremu hori ekoizle- eta ofiziale-enpresen errezibitzeko erabilia izanen da; merkaturatzen ahaliko diren 8 900 m² inguru hartuko ditu. Obrak egiten dira sarbidearen moldatzeko, sareen ezartzeko, paisaiaren antolatze eta euri-uren kudeatzeko sistema ezartzeko. Primaderan egin eskaintza-deialdiaren ondotik, Colas (bideak, sareak, berdeguneak) eta Noréseaux/ETPM (zuntz-sareak, elektrizitatea eta edateko ura) enpresak atxikiak izan dira. Esleitzea gauzatuko da eraikitze alokatzearen bidez. Informazioa erregularki hedatua izanen da Panneau Pocket aplikazioaren bidez.



Focus : Le bail à construction : de quoi s'agit-il ?

C'est une nouvelle modalité de commercialisation du foncier économique public, fixée par une délibération de la CAPB en décembre 2024 (164 Pour / 12 Contre).

- La CAPB reste propriétaire du sol, qu'elle loue à l'entreprise pendant 50 ans. Cela permet d'écarter le foncier économique public de la spirale spéculative (sans contrôle suffisant du prix du m²) pour maintenir ce foncier au service de l'économie productive locale.

- L'entreprise qui s'installe n'est pas propriétaire du sol, mais elle peut construire son ou ses bâtiments dessus et jouir de l'ensemble de ses droits de propriétaire. Pendant ces 50 ans, l'entrepreneur peut donc louer, revendre, transmettre ou hypothéquer son bien, inscrit à l'actif de son bilan. Si l'entrepreneur cède/vend à un successeur ou si des travaux nécessitant construction sont effectués, un nouveau bail est signé pour 50 ans. Les bâtiments de l'entreprise restent donc entre les mains de l'entrepreneur, tant

qu'une activité productive ou artisanale perdure (même dérivée de celle d'origine).

La durée longue du bail est pensée pour garantir une rentabilité économique à l'entreprise. Au terme d'une vie active complète, l'entrepreneur peut prévoir sa succession en toute sérénité.

Après 50 années de durée du bail, la CAPB ne récupère pas le bâtiment de l'entrepreneur, sauf si l'entrepreneur, au bout des 50 ans, n'a ni succession, ni racheteur, ni locataire.

Le bail à construction, soutenu par les élu.e.s de Baigorri et de la CAPB, doit donc être considéré comme une chance pour les entreprises : dans un Pays basque où le foncier se fait rare et cher, il leur réserve un foncier économique pour l'artisanat et l'industrie à prix encadré et leur permet de consacrer leur investissement uniquement à la construction des bâtiments et à l'équipement.

Fokua: Eraikitze alokatzeara: zer da?

Lur publiko ekonomikoaren merkaturatzeko mota berri bat da, Euskal Elkargoaren delibero batek finkatua, 2024ko abenduan (164 Alde/12 kontra).

- Elkargoa lurraren jabe egoten da, eta 50 urtez alokatzen dio enpresari. Horri esker, lur publiko ekonomikoa espekulazioaren gurril zorotik (m²aren prezioaren kontrol nahikorik gabekoa) baztertzen da, lur hori hemengo ekonomia produktiboaren zerbitzuan atxikitze.

- Plantatzen den enpresa ez da lurraren jabe, baina bere eraikina (edo eraikinak) lur horren gainean eraiki dezake (edo ditzake) eta jabe-eskubide guzietz goza dezake. 50 urte horietan, beraz, enpresariak bere ondasuna alokatu, saldu, eskualdatu edo hipotekatu dezake, bere bilanaren aktiboan erregistratua baita. Enpresariak oinordeko bati uzten/saltzen badako edo eraikitzea eskatzen duten obrak egiten badira, alokatze-kontratu berria izenpetzen da, 50 urterako. Enpresaren eraikinak, beraz, enpresariaren esku gelditzen dira,

ekoizpen- edo eskulangintza-aktibitate batek irauten duen bitartean (nahiz eta jatorrizkoa ez izan).

Alokatzeko kontratuaren iraupen luzea pentsatua da enpresari errentagarritasun ekonomikoa segurtatzeko. Bizitza aktibo osoa bukatzean, enpresaburuak lasai pentsa dezake bere segida.

50 urteko alokatze-kontratua- ren ondotik, Elkargoak ez du enpresariaren eraikina eskuratzeko, salbu eta enpresariak, 50 urteren buruan, ez badu segidarik, ez berreroslerik, ez alokatzailearik.

Baigorriko eta Elkargoko hautetsiek sustatzen duten eraikitze alokatzeara, beraz, enpresendako aukera bat bezala ikusi behar da: lurra eskas eta garesti bilakatzen ari den Euskal Herri huntan, lur ekonomikoa atxikitzen die eskulangintzarako eta industriarako, prezio mugatuan, eta beren inbestizamendua eraikinen eraikitze eta ekipatzeko soilik baliatzeko aukera ematen die.



Chantier ZAE Kurutxeta

Geroko obrak

Ofizialeen eskaintza-deialdi prozedura bukatu bezain laster, heldu den neguan hasiko dira elkargoko **eskubaloï-salaren** eraikitze obrak. Ontsalaz, 2027 erdirako bukatu behar dira. Elkargoak ditu obrak gidatzen, kirol ekipamenduen eskumena kudeatzen baitu.

Aurtengo neguan hasiko da **Altxor Publikoaren eraikinaren** berritzea, langile gazteentzat eta sasoikako langileentzat bi etxebizitza eta lau gela proposatzeko, epe laburretarako. Europako funtsek proiektu hori % 80an finantzatzen dute, POCTEFA (Espainia-Frantzia-Andorra Lurralde Lankidetzako Programa Operatiboa) baten barne (ikus 2024ko martxoko kazeta).



Perception : esquisse de la façade (source : architecte A.Goicoechea)

Bukatuak obrak

Urte guziz, diru-zama bat bideratzen da herriko eraikinen artatzeko. Azken obrak jendarmeriako bizilekuen teilatuaren isolatzeko eta **kanpineko** ur beroaren sistemaren aldatzeko (fuel-galdara zaharra bero-ponpen bidez ordezkatzea) egin dira. **Elizondoa gela** berritua izan da, sukalde-xoko bat ezarririk.

Bertalde, Herriko Etxeak, **VVFko eraikinaren** jabe izanik, bainugelak berritzeko operazioa hasi du aurtengo, 1974an eraiki zenetik ez baitzen sekulan aldatu. Zortzi etxebizitza tratatu dira. Joan den urtean, 2 apartamentu berritu ziren Mugikortasun Urriko Pertsonendako egokituz.

Les chantiers **à venir**

Dès la fin de la procédure d'appels d'offres des artisans, le chantier de construction de la **salle de hand-ball** communautaire commencera l'hiver prochain pour une livraison prévue pour la mi 2027. Le chantier est piloté par la CAPB qui gère la compétence des équipements sportifs.



Future salle de handball (source : architecte Xabi Baretts)

La réhabilitation du **bâtiment du Trésor public** débutera cet hiver pour proposer deux logements et quatre chambres à destination des jeunes travailleurs et des saisonniers, sur de courtes périodes. Ce projet est financé à 80% par des fonds européens dans le cadre d'un POCTEFA (Programme Opérationnel de Coopération Territoriale Espagne-France-Andorre)(voir bulletin de mars 2024).

Les chantiers **terminés**

Chaque année, un budget est consacré à l'entretien des bâtiments communaux. Les derniers travaux ont concerné l'isolation de la toiture des logements de la Gendarmerie, le remplacement du système de production d'eau chaude du **camping** (vieille chaudière fioul remplacée par des pompes à chaleur). La **salle Elizondoa** a été rénovée avec un coin cuisine.

Par ailleurs, la Mairie, propriétaire du **bâtiment du VVF** (Village Vacances Familiales) a commencé cette année une opération de rénovation des salles de bains, jamais modifiées depuis la construction en 1974. Huit logements ont été traités. L'an passé, 2 appartements avaient été réhabilités en accès PMR (Personne à Mobilité Réduite).



Procédure de reprise, valorisation et réaménagement de l'ancienne partie du cimetière

La mairie de Baigorri s'est engagée dans un projet de réaménagement de la partie ancienne du cimetière. Aménagée au début des années 1930, celui-ci fut construit en transférant une partie des dépouilles qui reposaient autrefois près de l'église.

Ce réaménagement vise plusieurs objectifs :

- **Identifier les concessions à l'abandon** ou celles dont les familles ont émigré ou sont éteintes pour les réattribuer.

- **Aménager un espace pour l'inhumation** selon le mode traditionnel en Pays basque, en pleine terre avec pour mobilier funéraire une croix bas-navarraise ou une stèle discoïdale.
- **Végétaliser le cimetière** afin d'en faire un espace propice au recueillement.
- **Répertorier et réhabiliter** les tombes à intérêt patrimonial.

Une procédure de reprise des concessions réputées à l'état d'abandon

a été lancée depuis le 2 juin 2025. 114 des 352 concessions de la partie ancienne sont visées par la procédure.

Les familles ou ayants droits concernés sont invités à se rapprocher des services de la mairie afin de faire retirer la concession de la procédure, tout en rappelant qu'ils sont tenus d'entretenir leur concession et la maintenir en bon état.

Si, à l'issue d'un délai d'un an, aucune famille ne se fait connaître, la mairie récupérera alors le droit de jouissance sur la concession. Si elle souhaite la réattribuer, une opération d'exhumation sera alors réalisée par une entreprise dûment habilitée, et les restes seront placés dans un reliquaire, dans le petit monument central que la commune requalifie en reposoir du cimetière.

Hilerriko parte zaharraren berriz eraikitzeak, baloratzeko eta berrantolatzeak prozedura

Baigorriko Herriko Etxeak hilerriko alde zaharraren berrantolatzeak proiektua abiatu du. Hilerri hori 1930eko hamarkadaren hasiaren inguruan eraiki zen, lehenago elizaren ondoan ziren hobiak parte bat harat eramanez.

Berrantolaketa horrek hainbat helburu ditu:

- **Kontzesio abandonatuak**, emigratu duten familienak edo itzali diren familienak identifikatzea, berriz esleitzeko.
- **Ehorzketarako gune baten antolatzea** Euskal Herriko molde tradizionalaren arabera, lurrian berean, Baxenabarreko gurutze edo disko-formako hilarri batez apaindurik.
- **Hilerria landarez apaintzea**, nor bere baitan biltzeko leku egokia izan dadin.
- **Ondare-intereseko** hilobiak katalogatzea eta zaharberritzea. 2025eko ekainaren 2az geroztik

Abandonatze-egoeran dauden kontzesioak berriz hartzeko prozedura

abiatu da. Prozedurak alde zaharreko 352 kontzesioetatik 114 hunkitzen ditu.

Hunkituak diren familia edo eskubidedunak Herriko Etxeko zerbitzuetara hurbiltzerat gomitatuak dira, kontzesioa prozeduratik kentzeko ; oroitarazten zaie behartuak direla beren kontzesioa mantentzerat eta egoera onean atxikitzerat.

Urtebeteren buruan familiarik agertzen ez bada, Herriko Etxeak kontzesioaren gaineko gozamen-eskubidea berreskuratu du. Berriz esleitu nahi bada, behar bezalako ahalmena duen enpresa batek gorpu-hondakinak hobitiki aterako ditu, eta gorpu-hondakinak erlikiategi batean ezarriak izanen dira, erran nahi baita herriak hilerriko pausaleku gisa berriz kalifikatzen duen monumentu ttipi batean, hilerriaren erdian.



Panneau d'une tombe « en état d'abandon »



La partie ancienne du cimetière



Le monument central

Un projet participatif de réaménagement

D'autre part, dans cette volonté de refaire lien avec les pratiques funéraires dont nous avons héritées, **les habitants de Baigorri seront bientôt invités à intégrer un chantier participatif** en vue de réhabiliter, nettoyer et repeindre certaines tombes qui font partie du patrimoine du Pays basque et du village. Il s'agira de sauver ces anciennes tombes et de les repeindre en couleur, à la manière ancienne.

Pour cela, la mairie s'appuie sur la commission patrimoine du village, qui regroupe des habitants de la commune et l'association Lauburu qui œuvre pour la sauvegarde et la transmission

du patrimoine basque. Le matériel mis à disposition sera pris en charge par la mairie, sous condition qu'il s'agisse d'une croix bas-navarraise ou d'une tombe discoïdale située dans la partie ancienne du cimetière. Enfin la création d'un lieu de dispersion des cendres, ou jardin du souvenir est aussi à l'étude afin de répondre aux demandes croissantes de la pratique de l'incinération.

Le début de ces opérations de nettoyage et de réhabilitation devrait commencer en 2026 et les travaux de réaménagement à partir de 2027.

Parte hartzea bermatzen duen berrantolaketa-proiektu bat

Bertzalde, antzinako ehorzketa-praktikekin berriz lotu nahirik, **Baigorriko bizilagunak laster gomitatuko dira parte hartzeko ahala ematen duen obra batean parte hartzerat**, Euskal Herriko eta Baigorriko ondarearen parte diren hilobi batzuen zaharberritzeko, garbitzeko eta berriz tindatzeko. Aspaldiko hilobi horiek salbatzerat eta lehen egiten zen bezala koloretan tindatzerat entseatzeko gira.

Hortarako, Herriko Etxea herriko ondarearen batzordean oinarritzen da, nun herritarrak eta Lauburu elkarteak biltzen baitira. Herriko Etxeak behar den materiala bere gain hartuko du, baldin eta Baxenabarreko gurutze bat edo hilerriko alde zaharrean dagoen disko-formako hilobi bat bada.

Azkenik, hautsen barreiatzeko leku baten edo oroimenaren lorategi baten sortzea ere ikertua da, erraustea modan itzultzeari lotuak zazkon eskarieri erantzuteko.

Garbitze- eta berritze-lan horiek 2026an hastekoak dira, eta berriz antolatzeko obrak 2027tik goiti.

TRANSITION ÉCOLOGIQUE TRANTSIZIO EKOLOGIKOA

L'énergie économisée est la plus propre !



Éclairage public : les efforts collectifs portent leurs fruits

Après la mise en place de l'extinction nocturne, la « chasse aux lampadaires inutiles » menée pendant 2 ans avec plus de 120 Baigorriar a débouché sur une baisse de 50% de la facture d'éclairage public.

Cent poteaux sur les 346 de la commune ont été éteints ou supprimés. Certains ont remplacé des vieux modèles. Outre la baisse de consommation évidente, nous avons également pu réduire les puissances de chaque « compteur-commandes » et donc l'abonnement, un poste très coûteux du tarif d'éclairage nocturne.

Les travaux ont été réalisés en 2 tranches aux printemps 2024 et 2025 (50 000 euros financés à 70% par le syndicat Territoire d'Énergie 64).

Au vu de nos efforts, le Syndicat nous a proposé de prendre en charge la mise en place de commandes à distance, ce qui permettra de mieux piloter les phases d'extinction/allumage.

En parallèle, avec ces travaux, le pourcentage d'ampoules LED est passé de 32 à 60% sans autre investissement. Un programme de remplacement sera mené dans les années à venir au rythme d'opportunités de subventions obtenues.

Économie de 30% des consommations d'énergie dans les bâtiments communaux depuis 2021

En parallèle du plan de rénovation des bâtiments, la mise en place d'un pilotage régulier de chaque bâtiment a permis cette baisse : régulation, modération et parfois isolation selon nos moyens.

Par exemple, à Plaza Xoko, l'installation d'un programmeur a permis d'adapter au mieux les besoins de chauffage. Grâce à la collaboration des associations utilisatrices et une gestion précise en fonction de l'occupation, la consommation d'électricité a baissé de 50% depuis 2 ans. Il nous reste encore à améliorer l'usage du chauffage lors de certaines réunions hivernales.

Et vous, dans votre logement ?

Avant d'engager des travaux lourds comme l'isolation du toit, poste le plus efficace, il est conseillé de réguler son chauffage pour maîtriser sa consommation. Pour cela, il faut équiper votre logement d'un thermostat programmable.

Si vous avez besoin de conseils (gratuits), contactez la Maison de l'Habitat et de l'Énergie de la CAPB au 05 59 44 77 80 ou par mail à maison.habitat@communaute-pays-basque.fr.

Permanence tous les 2èmes mercredi du mois à la Maison des Services à St Jean Pied de Port (9h - 12h30/13h30 - 15h30).

Energia garbiena, xahutzen ez dena!

Argi publikoa: ahalegin kolektiboek fruituak ematen dituzte

Gaueko itzaltzea plantan eman ondotik, 2 urtez 120 Baigorriar baino gehiagorekin eraman « behargabeko karrika-argien ihizari » esker, argi publikoaren faktura % 50ez apaldu da.

Herriko 346 karrika-argietarik ehun itzali edo kendu dira. Batzuek karrika-argi zaharragoak ordezkatu dituzte. Kontsumoaren ttipitze ederraz gain, « manatzeko kontagailu » bakotxaren indarrak ere murriztu ahal izan ditugu, eta beraz, tarifa oso garestia duen gaueko argiaren harpidetza ere ttipitu dugu.

Obrak 2 zatitan egin dira 2024 eta 2025eko primaderan (50 000 euro, Territoire d'Énergie 64 sindikatuak % 70ean finantzaturik).

Gure eginahalak ikusirik, Sindikatuak proposatu dauku urrundik manatzeko sistemaren plantan ezartzea: horrek itzaltze/pitze faseak hobeki gidatzea ahalbidetuko du.

Aldi berean, obra horiekin, LED anpoilen ehunekoa % 32tik % 60ra emendatu da, bertze inbestizamendurik gabe. Ondoko urteetan ordezkatzeko programa bat eramanen da, diru-laguntza aukeren erritmoan.

Herriko eraikinetako energia-kontsumoa % 30ez ttipitu da 2021az geroz

Eraikinen berritze planarekin batean, eraikin bakotxaren gidatze erregularraren plantan ezartzeak ttipitze hori ahalbidetu du: erregulatzea, moderatzea eta, batzuetan, isolatzea, gure ahalen arabera.

Adibidez, Plaza Xokon, programatzaile baten instalazioari esker, berotzeko beharrak ahal bezain ontsa egokitu ahal izan dira. Erabiltzen duten elkarten lankidetzari esker eta okupazioaren araberako kudeaketa zehatzari esker, argindar-kontsumoa % 50ez apaldu da azken 2 urteetan. Berogailuaren baliatzea hobetzea falta zauku oraino neguko bilkura batzuetan.



Eta zu, zure etxebizitzan?

Lan haundiak hasi aitzin, hala nola teilatuaren isolatzea (hori baita postu eraginkorrena), gomendatzen da berogailuaren erregulatzea, berotzeko kontsumoaren kontrolatzeko. Hortarako, zure etxebizitza thermostatato programagarri batez hornitu behar duzu.

Kontseiluak behar baldin badituzu (kitorik), Euskal Elkargoko Bizilekuaren eta Energiaren Etxearekin harremanetan jar zite, 05 59 44 77 80 zenbakirak deituz edo e-mailez helbide huntarako idatziz: maison.habitat@communaute-pays-basque.fr

Permanentziak badira, hilabeteko 2. asteazken guziz, Donibane Garaziko Zerbitzu Etxean (9:00-12:30/13:30-15:30)

TRANSITION ÉCOLOGIQUE **TRANSIZIO EKOLOGIKOA**

La Mairie se lance dans un projet de production d'électricité photovoltaïque en auto-consommation collective

Tous les bâtiments communaux ont été étudiés par I-Ener (gracieusement) et la CAPB (financé à 95% par des fonds européens), trois toitures sont particulièrement intéressantes : Plaza Xoko, le VVF et les logements de la Gendarmerie.

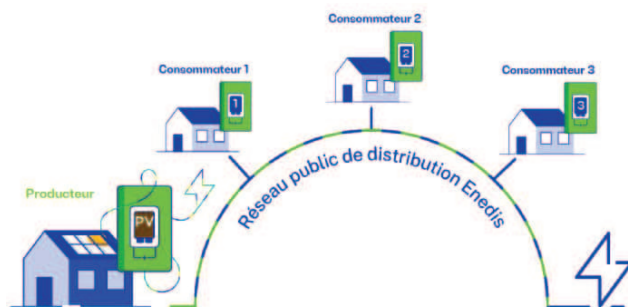
L'autoconsommation individuelle ne concerne qu'un seul bâtiment mais l'autoconsommation peut être partagée à plusieurs sur une boucle de 20 km maximum, on la nomme alors, Auto-Consommation Collective (ACC).

Nous installerions des panneaux photovoltaïques sur 2 ou 3 toits communaux et la production serait ainsi consommée sur les 12 bâtiments communaux puis sur d'autres sites de la CAPB ou d'autres privés.

Pour limiter l'investissement en fonds propres, nous étudions l'option de passer par un tiers investisseur, les économies réalisées sur nos factures d'électricité couvriront le loyer annuel.

L'objectif est de produire en électricité renouvelable photovoltaïque à minima l'équivalent des consommations de tous les bâtiments publics de notre patrimoine communal (panneaux déjà installés sur le camping, trinquet, mur à gauche, un bâtiment du VVF + les projets ci-dessus).

Le nombre d'installations de panneaux solaires sur notre commune est passé de 24 en 2020 à 47 à fin 2024.



Herriko Etxeak elektrizitate fotovoltaikoa sortzeko eta autokontsumo kolektiboan baliatzeko proiektu bat hasten du

I-Enerrek (kitorik) eta Euskal Elkargoak (% 95ean Europako funtsek finantzaturik) Herriko Etxearen eraikin guziak aztertutuzte. Hiru teilatu bereziki interesgarriak dira: Plaza Xoko, VVFa eta Jendarmeriako etxebizitzak.

Autokontsumo individuala eraikin bakar bati dagokio baina autokontsumo kolektiboa partekatua izan daiteke 20 km-ko inguruan (gehienez).

Panel fotovoltaikoak ezarriko genituzke Herri Etxearenak

diren bizpahiru teilatutan eta, hola, ekoizpena kontsumituko litzateke 12 Herri-eraikinetan eta gero Elgargoarenak diren bertze leku batzuetan edo pribatuak diren bertze batzuetan.

Funts propioen inbestitzea mugatzeko, hirugarren inbestitzaile batengandik pasatzeko aukera aztertzen ari gira: gure argindar-fakturetan egin ekonomiek urteko alokairua estaliko dute.

Helburua da elektrizitate berzitagari fotovoltaikoa ekoiztea gutienez gure herri-ondareko eraikin publiko guzien kontsumoa ase arte (panelak jadanik ezarriak dira kanpinetan, trinketeetan, ezker paretan, VVFko eraikin batean + gorago aipatu egitasmoak).

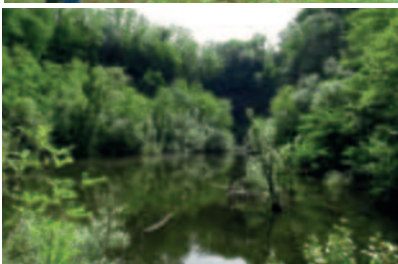
Gure herrian, 24 eguzki-panel baziren 2020an eta 2024an 47.

Participez au projet du Lac de Bortzirietta !

Le CPIE Pays Basque a été retenu dans l'appel à projets de la CAPB Montagne Basque «Gure Ondare naturala» afin de valoriser la richesse écologique du lieu. Depuis le mois de novembre 2024 jusqu'à août, le CPIE Pays Basque a organisé des ateliers de travail avec les habitants pour préparer le futur du Lac : visites de terrain, suivi scientifique Grand public et des chantiers d'arrachage d'espèces exotiques envahissantes pour le grand public et avec les lycées agricoles.

À partir de la rentrée de septembre, des visites du site avec les 3 écoles et les 2 collèges du village seront organisées.

Cet automne, le CPIE lancera avec la Mairie un groupe de travail de participation citoyenne pour construire ensemble le futur projet. Ce groupe est ouvert à tout le monde, que vous soyez connaisseur ou pas : toutes les idées et les bonnes volontés sont les bienvenues, pour que ce projet soit le projet des Baigorriars !



Bortzirietako lakuaren proiektuan parte hartu!

Euskal Herriko Ingurumenaren aldeko Ekimen Zentro Iraunkorra atxikia izan da «Gure Ondare naturala» Euskal Elkargoaren proiektu deialdian, tokiko aberastasun ekologikoa balioztatzeko. 2024ko azarotik agorrilerat, Euskal Herriko Ingurumenaren aldeko Ekimen Zentro Iraunkorrek laneko bilkurak antolatu ditu herritarrekin, lakuaren etorkizuna prestatzeko: lekuan berean egin bisitak, Publiko Zabalarri lotu segipen zientifikoa eta espezie exotiko inbaditzaileak errotik ateratzeko lanak, publiko orokorrari eta laborantxa-lizeoeri irekirik.

Buruileko sartzean hasirik, lekuaren bisitak antolatuak izanen dira herriko 3 eskolendako eta 2 kolegioendako.

Larrazken huntan, Euskal Herriko Ingurumenaren aldeko Ekimen Zentro Iraunkorrek, Herriko Etxearekin batean, herritarren parte harrarazteko lantalde bat abiaraziko du, etorkizuneko proiektua elgarrekin eraikitzeko. Talde hori deneri irekia zaie, aditua izan ala ez: ideia eta borondate on guziak ongi etorriak dira, proiektu hori Baigorriarren proiektua izan dadin!

Le PAPI de la Nive



Le Programme d'Actions de Prévention des Inondations (PAPI) entre dans une deuxième phase cet automne. Après une étude hydraulique poussée, qui a consisté en un long travail de recueil d'informations, de modélisations du bassin versant de la Nive, et de consultation des riverains (notamment au travers des réunions publiques), les agents de la CAPB ont pu réaliser des cartes d'aléas. Elles précisent l'emprise de la zone inondable, les conséquences possibles sur le bâti des abords du cours d'eau.

Ces cartes d'aléa ont été présentées en mairie le 26 août pour vérification par les élu.e.s. Désormais, des zones à enjeux doivent être définies et quantifiées, ce qui permettra d'aboutir à la sélection des mesures de protection.

En parallèle, la CAPB en accord avec la commune souhaite proposer aux riverains de bénéficier de mesures concrètes qui seront déployées dès 2026. Ainsi, il sera proposé aux riverains de bénéficier d'un diagnostic individuel de vulnérabilité du bâti : étude de porosité des murs, définition des besoins en équipements (batardeaux, etc.). Ce dernier, entièrement gratuit, pourra dresser une liste exhaustive des équipements permettant de conserver l'habitation étanche (batardeaux, etc.) en cas d'inondation.

Enfin, la commune de Saint-Etienne-de-Baigorri a été retenue dans le programme de travaux pour l'entretien et la restauration de la végétation sur berges. En effet, si le propriétaire privé reste responsable de l'entretien de sa berge, la collectivité peut, sous certaines conditions, se substituer à lui sous réserve de son accord. Une rencontre avec les riverains sera organisée en amont afin de préciser la date, le périmètre et le contenu de l'intervention.

Ponts et ouvrages d'art

La commune de Baigorri, très étendue, est dotée de nombreux ponts et ouvrages d'art, dont certains donnent de véritables signes de fatigue. Alertés par le nombre possible de problèmes, la Mairie a rejoint le programme national des ponts proposé par l'Etat, qui permet d'accompagner financièrement les communes rurales sur les chantiers de réhabilitation des ouvrages d'art. Le bureau d'études Infranéo est donc passé l'an dernier, puis au printemps pour effectuer un « carnet de santé » des ponts et murs qui pourraient inquiéter. 13 ouvrages ont été recensés en catégorie 4, soit, «présentant des défauts structuraux majeurs».

Infranéo a fortement incité les élus à rédiger des arrêtés interdisant le passage des véhicules de plus de 3,5 tonnes sur 12 d'entre eux. Ces arrêtés, posés à partir du 13 août, ont suscité de vives réactions dans la commune car ils sont, très souvent, un outil de travail indispensable pour de nombreux Baigorriais. Conscients de cette difficulté, la commune a commandé en urgence une contre-expertise, plus poussée, afin de connaître l'ampleur véritable des dégâts sur ces ponts. L'Agence Publique de Gestion Locale 64 est donc venue les 10 et 11 septembre et son rapport conclut que, si de nombreux travaux sont à effectuer, le danger n'est pas imminent pour la plupart. Les arrêtés ont donc été levés le 12/09, sauf pour le pont de Tuluko bidea (pisciculture d'Eiheralde), qui est très abîmé. La commune doit y faire engager des travaux rapidement. Pour les autres ponts, dont certains sont dits fragiles, la Mairie va prioriser des travaux, sur plusieurs années selon les capacités budgétaires.



Errobiko Uholdeen Prebentzio Programa

Uholdeen Prebentzio Programa bigarren fasean sartuko da larrazkenean. Ikerketa hidrauliko sakonaren ondotik, nun bilketa lan luzea eta Ur Haundiaren isurialdeko arroaren modelatzeak egin baitira, eta ur-bazterreko biztanleak entzun (bereziki bilkura publikoen bidez), Elkargoko langileek gorabeheren mapak egin dituzte. Urpean geldi daitezkeen zonaldeak zehazten dituzte, baita ur haundiaren ingurutako eraikuntzetan izan daitezkeen ondorioak ere.

Gorabeheren mapa horiek agorrilaren 26an aurkeztuak izan dira Herriko Etxean, hautetsiek egiazta zitzaten.

Hemendik aitzina, jokoan diren eremuak finkatu eta zenbakitan zehaztu behar dira eta, horri esker, babes-neurriak hautatzen ahalko dira.

Aldi berean, Elkargoak, Herriarekin bat, 2026tik goiti hedatuko diren neurri konkretu batzuen onuradun izatea proposatu nahi die ur-bazterreko biztanleeri. Hala, herriar horieri proposatu izanen zaie eraikinek pairatzen dituzten arriskuen banakako diagnostikoa egitea: murrueen porositatearen ikertzea, ekipamendu-beharren definitzea (bortetan ezartzen diren uraren kontrako taulak, etab.). Diagnostiko horrek, osoki dohainik, etxea hermetikoki atxikitzeko behar diren ekipamenduen zerrenda egiten ahalko du (bortetan ezartzen diren uraren kontrako taulak, etab.).

Azkenik, Baigorriko herria ur-bazterretako landarediaren mantentzeko eta berrezartzeko lanen programan atxikia izan da. Alabainan, jabe pribatuak bere bazterren mantentzearen arduradun izaten segiturik ere, kolektibitateak, baldintza batzuekin, jabearen ordezkari egin dezake, jabea ados baldin bada. Bilkura bat antolatuko da ur-bazterreko biztanleekin, ekintzaren data, perimetroa eta funtsa zehazteko.

Zubiak eta bertze

Baigorriko herria, oso hedatua izanki, zubi eta bertze eraikin anitzez hornitua da, eta horietako batzuk zinez andeatzen hasiak dira. Izan litezkeen arazoak kopuruaz oharturik, Herriko Etxeak bat egin du Estatuak proposatu zubien programa nazionalarekin: horri esker, kanpainako herriak diruz laguntzen ahal dira berritzeko lanen egiteko. Beraz, Infranéo ikerketa bulegoa pasatu da, iaz eta gero primaderan, kezkarriak izan daitezkeen zubi eta murrueen «osasun liburua» egiteko. 13 eraikin 4. mailan zerrendatu dira, erran nahi baita «egiturazko akats haundiak dituztela».

Infranéok biziki sustatu ditu hautetsiak 3,5 tonatik gorako ibilgailuak 12 zubitatik pasatzea debekatzeko agiriak idazterat. Agorrilaren 13tik goiti pausatua izan diren agiri horiek erreakzio haundiak eragin dituzte herrian, zubi horiek baigorriar anitzentzat ezinbertzeko lan-tresnak baitira. Zailtasun hortaz oharturik, Herriak, fite, bigarren azterketa bat manatu du, sakonagoa, zubi horiek dituzten kalteak egiazki zer heinekoak diren jakiteko. Beraz, Agence Publique de Gestion Locale 64 agentzia jin da, buruilaren 10ean eta 11n, eta bere txostenak ondorioztatzen du lan anitz egin behar direla bainan arriskua ez dela berehalakoa, gehien kasuan. Beraz, debeku-agiriak 09/12an kendu dira, salbu Tuluko bideko zubiaren kasuan (Eiheraldeko arraintegiaren ondoan), arras andeatua baita. Herriak obrak fite eginarazi behar ditu. Bertze zubietan, batzuk hauskor gisa sailkatu baitira, Herriko Etxeak lehentasunezko obrak eginaraziko ditu, urtez urte, aurrekontuak ematen dituen ahalekin arabera.

Le point sur le nouveau Plan d'Urbanisme

Le Conseil communautaire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque du 21 juin 2025 a tiré le bilan de la concertation préalable et arrêté le projet de Plan Local d'Urbanisme infra-communautaire (PLUi) Sud Basse Navarre.

Le projet de PLUi est à présent soumis pour avis aux Personnes Publiques Associées (services de l'Etat, Région, Département, Chambres consulaires, SCoT...), à l'Autorité Environnementale (MRAe) ainsi qu'aux 44 communes directement concernées.

Une fois ces consultations terminées, il fera l'objet d'une enquête publique au cours de laquelle tout un chacun pourra formuler ses observations et suggestions éventuelles.

L'ensemble des pièces composant le projet de PLUi arrêté peut être téléchargé ci-dessous : <https://www.communaute-pays-basque.fr/logement-et-urbanisme/les-procedures-durbanisme/procedures-durbanisme/elaboration-du-plan-local-durbanisme-infracommunau->

taire-plui-sud-basse-navarre

Pour en faciliter la consultation, les règles graphiques (zonage, vocation des zones, règles d'implantation, de hauteurs, etc.) peuvent être consultées via une visionneuse : <https://apgl64.geomatika.fr/dev6/index.php?u=1435>



Hirigintza Plan berriari buruzko puntua

2025eko ekainaren 21eko Euskal Elkargoko Kontseiluak aitzin-kontzertazioaren bilana atera du, eta Hego Baxenabarreko elkargo azpiko Tokiko Hirigintza-Planaren proiektua erabaki du.

Orain, proiektu hori Kide diren Pertsona Publikoeri (Estatua, Eskualdea, Departamendua, Kontsulatuko Ganbarak, SCoTa...), Ingurumen Agintaritzari eta zuzenean hunkituak diren 44 herrieri igorria zaie, iritzia eman dezaten.

Kontsulta horiek bukatu eta, inkesta publiko bat eginen da, eta jende guziak bere ohar eta iradokizunak egiten ahalko ditu.

Proiektua osatzen duten dokumentuak hemen teleargatzen ahal dira: <https://www.communaute-paysbasque.fr/logement-et-urbanisme/les-procedures-durbanisme/procedures-durbanisme/elaboration-du-plan-local-durbanisme-infracommunautaire-plui-sud-basse-navarre>

Kontsultatzearen erretzeko, arau grafikoak (zonaldeak, zonaldeen zertarakoa, finkatzeko arauak, goratasunak, etab.) ikusgailu baten bidez kontsultatzen ahal dira: <https://apgl64.geomatika.fr/dev6/index.php?u=1435>

Départs et arrivées au sein du Service technique de la mairie

M. Jean Louis LASAGA, agent technique à la mairie de Baigorri depuis le 1^{er} mars 2006 a pris sa retraite cette année. La commune le remercie pour tous ses bons et loyaux services.

Par ailleurs, M. Beñat ETCHECHURY a également quitté ses fonctions au sein de la commune. Nous le remercions pour tout le travail effectué depuis 2008 et lui souhaitons bonne route dans ses nouvelles missions au Syndicat de la Vallée.

M. Matteo BINET et Salifou MBOUOMANGOUERE ont été recrutés en mai pour compléter l'équipe agents techniques polyvalents.

Enfin, Frédéric BALDA effectue des remplacements en CDD dans les services techniques depuis plusieurs mois.

Bienvenue à eux et merci pour tout le travail effectué !



Matteo et Salifou, les deux nouvelles recrues

Joateak eta heltzeak Herriko Etxeko zerbitzu teknikoan

Jean Louis LASAGA jaunak erretreta hartu du; Baigorriko Herriko Etxeko langile teknikoa zen 2006ko martxoaren 1.az geroztik. Herriak bere zerbitzu on eta leial guziengatik eskertzen du.

Horrez gain, Beñat ETCHECHURY jaunak ere Herriko zerbitzuan zuen kargua utzi du. 2008az geroz egin lan guzia eskertzen dakogu eta bide ona desiratzen lbarreko Sindikatuan dituen misio berrietan.

Matteo BINET eta Salifou MBOUOMANGOUERE jaunak maiatzean kontratatutak izan dira, gaitasun anitzeko langile teknikoan taldean sartzeko. Bertzalde, azken hilabeteetan, Frédéric BALDA jaunak lan kontratu mugatuko ordezkapenak egiten ditu zerbitzu teknikoetan.

Ongi etorri haier eta esker mila egin lan guziarengatik!

En avril, elle avait connu son centième printemps !

Marie Jeanne Arambel venait de fêter son centième anniversaire chez elle auprès des siens. Née Etcheverry à Banca, elle était venue passer sa longue vie au quartier de l'église à Baigorri avec son époux Daniel qui a exercé longtemps le métier d'huissier et d'assureur. Sa présence discrète et toujours souriante auprès de lui et de leurs enfants, Vivette, Babeth, Maitena représentait un pilier pour sa famille. Et pourtant le chagrin ne l'a pas épargnée, après avoir perdu son fils André. Nous adressons nos très sincères condoléances à toute sa famille.



Marie Jeanne Arambel

Apirilean ehungarren primadera ikusi zuen!

Marie Jeanne Arambele ehun urte bete berri zituen bere etxean, familiakoekin. Bankan Etcheverry sorturik, bizi luzea Baigorriko elizaren auzoan pasatzerat jin zen, Daniel bere senarrarekin, zeina luzaz uxer eta asurantz-egile lanetan aritu baitzen. Bere familiaren zutabe bat zen, presente, diskretu eta beti irribarretsu, senarraren eta Vivette, Babeth eta Maitena alaben ondoan. Alta, pena haundiak ere ezagutu zituen, André semea galdu baitzuen. Dolumin bizienak ematen dazkogu familia osoari.

Zubikonkorra : nouvelle association !

Une nouvelle association, « **Zubikonkorra** », a été créée au mois de mai 2025, par les habitants du quartier Zubi Punta avec pour vocation d'animer les abords du « pont romain ». Pari réussi, puisqu'elle a organisé, avec un beau succès, la fête du pont romain, le soir du 13 juillet dernier, événement précédemment géré par le Comité d'animation. Les services techniques de la commune ont apporté un appui logistique et la commune a offert le traditionnel feu d'artifice du pont. Millesker aux résidents du quartier et à toutes les bonnes volontés qui ont participé à cette réussite. Bon vent à ce nouveau comité de fêtes de quartier, qui rejoint ceux de Guermiette et d'Urdois !

Fête de la Musique

Pour la deuxième année consécutive, le comité « Baigorriko animazio batzordea » a co-organisé Musikaren eguna ou Fête de la Musique, le 20 juin dernier : spectacle de danse présenté par l'école de danse d'Arrola, animations musicales de l'école de musique Iparralai de Baigorri-Garazi, puis gaiteros et concerts en soirée autour du bar-restauration tenu par les parents d'élèves : le succès a de nouveau été au rendez-vous. Un grand merci à toutes les personnes qui se sont impliquées dans cet événement, en particulier les associations Iparralai, Basaizea, le comité des Fêtes, la danse Arrola, les Gaiteros, l'école Donostei et l'ikastola.



Zubikonkorra: elkarte berria!

Zubi Punta auzoko bizilagunek elkarte berri bat sortu dute, 2025eko maiatzean, «zubi erromatarren» inguruak animatzeko xedez: **Zubikonkorra**. Ontsa erreusitu dute, arrakasta ederrarekin antolatu baitzuten erromatar zubiaren besta, joan den uztailaren 13ko arratsean (lehenago, Animazio Batzordeak zuen gertakari hori kudeatzen). Herriko zerbitzu teknikoek laguntza logistikoa eman dute eta Herriak usaiaiko su artifizialak eskaini ditu (zubitik bota dituzte). Milesker auzoko bizilaguneri eta arrakasta hortan parte hartu duten borondate oneko pertsona guzietari. Aupa auzoko besta-batzorde berri hori; Germietako eta Urdozekoeri gehitzen zaie!

Musikaren besta

Bigarren urtez segidan, Baigorriko Animazio Batzordeak Musikaren Eguna edo Besta antolatu du ekainaren 20an, elkarlanean: Arrola dantza-eskolak dantza-ikusgarria presentatu du, Baigorri-Garaziko Iparralai musika eskolako musika animazioak antolatu, eta ondotik gaiteroak entzun ahal izan dira, baita kontzertuak ere gaudiaren, ikasleen burasoen ostatuaren inguruan: arrakastatsua izan da, berriz ere. Milesker ekitaldi hortan parte hartu duten pertsona guzietari, bereziki Iparralai, Basaizea, Besta komitea, Arrola dantza, Gaiteroak, Donostei eskola eta ikastolari.



Musikaren Eguna



Fête du Pont / Zubi Konkorreko besta

Renouvellement des réseaux d'eau et assainissement

Tous les Baigorriar ont pu le constater, les portions de Gaine-ko Karrika allant du monument aux morts jusqu'à l'entrée de la place du fronton et devant la Maison de santé sont restées inaccessible aux véhicules pendant des semaines, tout au long du mois de septembre. Les travaux, effectués par les services eau et assainissement de la CAPB, ont

consisté à remplacer la canalisation générale d'adduction d'eau potable, puis à procéder au raccordement des usagers sur cette même portion. Le réseau de Baigorri est vieillissant et la CAPB souhaite pouvoir intervenir en amont de la réhabilitation de la rue, au fur et à mesure de l'avancement de l'aménagement du bourg.

Séminaire de Terres de Navarre le 28 octobre 2025

L'association Terres de Navarre organise avec le gouvernement de Navarre « Le séminaire des Deux Navarre ». Cette année, l'association fête les 20 ans de ce rendez-vous annuel, à Baigorri (salle Plaza xoko) et a pour thème « **La musique et la danse** ».

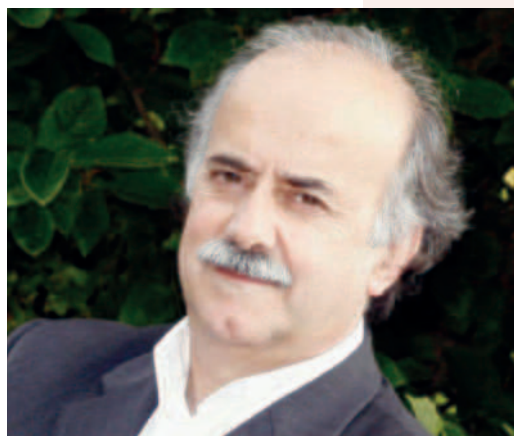
En 2005, à l'initiative de feu M. Pierre BIDART, sociologue et professeur d'université à Bordeaux et à Pau et appuyé par l'association Terres de Navarre, le séminaire cherche à renforcer les liens navarraï, en échangeant sur les enjeux culturels et politiques.

Dans le but de maintenir les liens des deux versants pyrénéens, le séminaire valorise la richesse patrimoniale navarraï, en croisant approche académique et expériences locales.

L'événement ouvert à tout public est soutenu par la commune de Baigorri. Le rendez-vous est donné à 10 h à Plaza xoko, autour de conférences menées par

des intervenants en danse et musique traditionnelles basques. Un temps convivial autour d'un buffet sera également proposé.

L'invitation est lancée pour le 28 octobre, à l'occasion de cette journée consacrée à la mise en valeur de notre patrimoine historique.



M. Pierre Bidart

Ur sareen berritzea eta saneamendua

Baigorriar guziak ohartu ahal izan dira: gerlako hilen oroitarritik hasi eta beheko plazaraino, baita Osasun etxe aitzinean doan Gaine-ko Karrikaren partea ibilgailueri debekatua zitzaien hainbat astez, buruil osoan. Euskal Elkargoko ur- eta saneamendu-zerbitzuek obrak egin dituzte, edateko uraren hodi orokorraren ordezkatzeko eta, ondotik, erabiltzaileak parte hortan berean lotzeko. Baigorriko ur-sarea zahartzen ari da, eta Euskal Elkargoak karrika arranjatzeko lanak aitzin esku hartu nahi du, Herri Zentroaren antolaketa aitzinatu arau.

Terres de Navarre elkartearen mintegia 2025eko urriaren 28an

Terres de Navarre elkarteak «Bi Nafarroen mintegia» antolatzen du Nafarroako Gobernuarekin batera. Aurten, elkarteak 20 urte ospatuko ditu Baigorri (Plaza Xoko gelan), «**Musika eta dantza**» gaitzat harturik.

2005ean, Pierre BIDART soziologoa eta Bordelen eta Pauen unibertsitateko irakaslea zenaren ekimenez, eta Terres de Navarre elkartearen laguntzarekin, mintegiak nafartarren arteko loturak indartzeko xedea hartu zuen, gai kultural eta politikoen inguruan trukatzuz.

Pirinioetako bi isurialdeen arteko loturak atxikitze asmoz, mintegiak Nafarroako ondarearen aberastasuna agerian ematen du, hurbilketa akademikoa eta esperientziak gurutzatuz.

Baigorriko herriak jende guziari irekia zakon ekitaldi hori sustengatzen du. Hitzordua 10:00etan finkatua da, Plaza Xokon, euskal dantza eta musika tradizioletan aditu hizlarien mintzaldien inguruan.

Momentu goxo bat ere proposatuko da janari-mahai baten inguruan.

Gomita egiten zauzu urriaren 28rako, gure ondare historikoaren agerian emateko egun horren kari.



BON À SAVOIR **BAZINAKITEN ?**

Suivez l'actualité de la Commune sur l'application Panneau Pocket

Pour être informé en temps réel des événements associatifs, culturels, des travaux ou des infos de la Mairie.

C'est simple, gratuit, anonyme et sans publicité.

Aujourd'hui, près de 500 citoyens sont déjà abonnés aux notifications de Baigorry.

Les associations sont invitées à transmettre les informations qu'ils souhaitent diffuser à l'adresse : contact@baigorry.fr.



Herriko berriak segi itzazu Panneau Pocket aplikazioari esker

Herriko Etxearen berriak, elkarteak, kulturari buzuzkoak, baita obra eta informazioen berri berehala ukaiteko.

Errexa, dohainikakoa, anonimoa eta publizitaterik gabekoa da.

Gaur egun, 500 inguru herritar dira jadanik Baigorriko abisuen harpidedunak.

Elkarteak gomitatuak dira zabaldu nahi duten informazioa helarazterat ondoko helbiderat : contact@baigorry.fr.

Le nouveau règlement des salles

Les salles municipales de la commune sont très demandées ! Les séances du conseil municipal des 26 mai et 3 juillet dernier ont permis de préciser l'usage et les conditions de location de nos différentes salles.

Le règlement de **Plaza Xoko** reste globalement le même, mais plusieurs points ont été ajoutés concernant le chauffage de la salle, l'usage de la sono neuve qui a été installée, tout comme l'usage de la salle pour des personnes proposant des prestations payantes (10€/heure).

La **salle Elizondoenea**, en face de l'église, a été rafraîchie et se voit désormais équipée d'un réfrigérateur et d'un coin cuisine, pour accueillir des réceptions ou des goûters. Elle est accessible gratuitement aux associations du village et peut-être louée aux habitants de la commune qui veulent y organiser une petite réception, moyennant une

location de 100€ (et une participation aux frais de chauffage si nécessaire).

Enfin, l'**ancienne salle du conseil municipal**, la « salle 5 » de la mairie », très utilisée par nos associations et autres organismes pour des permanences ou réunions, peut être louée (10€/heure) à toute personne ou organisme qui perçoit une rémunération au titre de l'activité proposée.



Salle Elizondoa et son coin cuisine

Gelen araudi berria

Herriko gelak biziki eskatuak dira! Joan den maiatzaren 26ko eta uztailaren 3ko Herriko Kontseiluaren bilkuretan, gure gelen erabiltzeko eta alokatzeko baldintzak zehaztu dira.

Plaza Xokoko araudiak oro har berdina izaten segitzen du, baina zenbait puntu gehitu dira gelaren berotzeari buruz, instalatua izan den sono berriaren erabilpenari buruz, bai eta ere zerbitzu ordainduak eskaintzen dituzten pertsonen gela erabiltzeko buruz (10 € orena).

Elizondoenea gela, elizaren parean, freskatua izan da eta orain hozkailu bat eta sukalde-xoko bat baditu, gomit-bestak edo

askariak errezibitzeko. Herriko elkarteentzat dohainik da, eta menturaz herritarreri alokatuko zaie, gomit-besta ttipi bat antolatuta nahi badute, 100 €-tan alokatuz (eta berotze-gastuetan parte hartzea ordainduta, beharrezkoa baldin bada).

Azkenik, **Herriko Kontseiluko gela zaharra**, erran nahi baita Herriko Etxeko «5. gela», gure elkarteek eta beste erakunde batzuek permanentzietarako edo bilkuretarako biziki erabili, alokatu dakioke (10 € orena) proposatzen duen aktibitateagatik ordainsari bat biltzen duen edozein pertsona edo erakunderi.



J'ai une question Monsieur le Maire

Si vous souhaitez interroger M. le Maire ou simplement faire part de vos remarques, déposez ou adressez un courrier à M. le Maire : Mairie - 64430 Saint-Étienne-de-Baigorry ou adressez un mail à : contact@baigorry.fr

Galdera bat badut, jaun auzapeza

Zerbait galdetu nahi badakozu jaun auzapezari edo, bertzerik gabe, zure oharren berri eman, gutun bat utz edo igor ezazu helbide huntarat: Jaun Auzapeza - Herriko Etxea 64430 Baigorry, edo mezu elektroniko bat helbide huntarat: contact@baigorry.fr